

中越

赖富强 主编

边境
跨国

旅游

PDG

广西民族出版社

中越边境跨国旅游

策 划 陈 伶

高体全

主 编 赖富强

副主编 袁日钦

廖宗麟

广西民族出版社

ZHONG YUE BIAN JING KUA GUO lǚ YOU

中越边境跨国旅游

赖富强 主编

-
- 责任编辑 覃承勤
封面设计 王中喜
责任校对 韦彩娟
责任印制 姜为民
出版发行 广西民族出版社
印 刷 广西教育考试印刷厂
开 本 787×1092 1/32
印 张 6
字 数 120 千
版 次 1999 年 4 月第 1 版
印 次 1999 年 4 月第 1 次印刷
印 数 1—10000 册
-

ISBN 7-5363-3565-2/Z·411

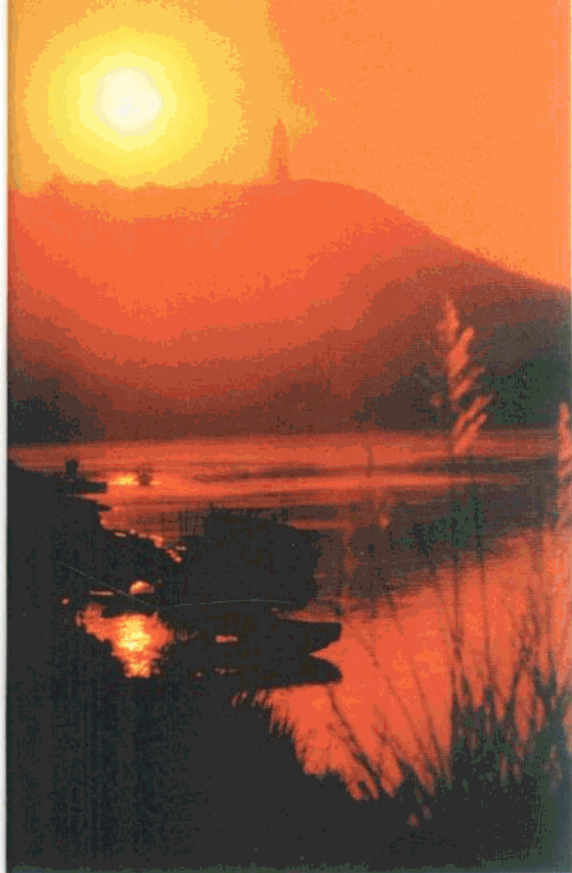
定价:13.00 元



邕城鸟瞰



北海银滩



青秀山拂晓



德天瀑布



东兴口岸





芒街市东南亚风情村



河内人力三轮车旅游

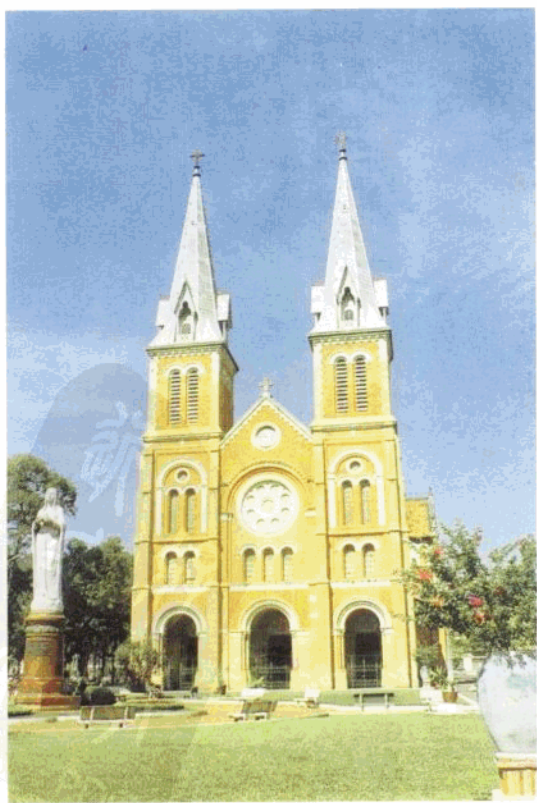


河内胡志明故居

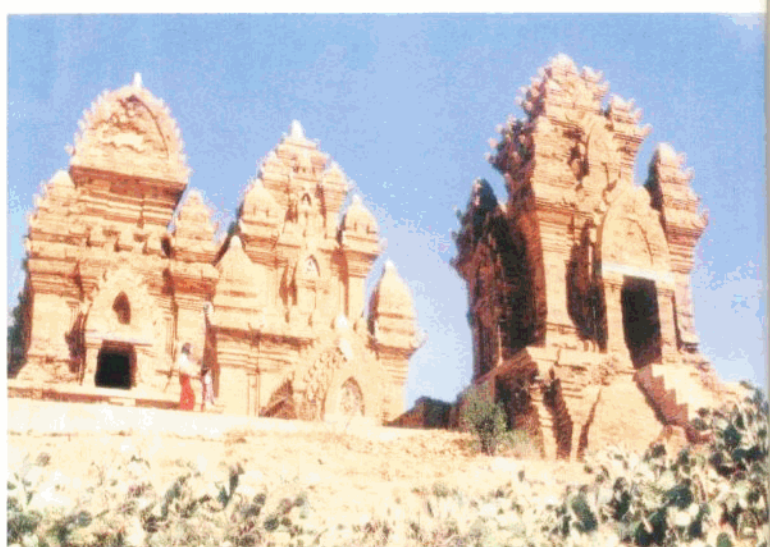




平定阳龙占婆塔



西贡教堂



顺海番壤占婆塔



昔日法属时期的督理府

序

应朋友之约,我为《中越边境跨国旅游》一书撰写了有关越南的章节。当朋友们拿到书稿后,都为文中所描述的越南各地的旖旎风光及独特的民风民俗所倾倒,称赞越南是东南亚地区最后一块旅游胜地(当然全面地讲,东南亚最后一块旅游胜地还应包括柬埔寨和老挝),大家又再三推举,要我为本书作序,实难推托,惟有从命。

中越两国山水相连,有着漫长的共同边界线。在中越边界的北侧,是我国的广西、云南两省区,这是一块富饶美丽的土地,是我国与东南亚的结合部。在中越边境地区,聚居着壮族、苗族、瑶族等众多少数民族。这里有莽莽苍苍的十万大山,有充满神奇色彩、透析出骆越雄风的花山崖壁画。山川秀丽,风光瑰美,民风淳朴,民俗浓郁……所有这一切构成了一幅幅异常美丽的边境风情画,吸引了众多的国内外游客。

在中越边界的南侧,是越南。这也是一块富饶美丽的土地,是东南亚地区一块历史悠久、风光旖旎的旅游胜地。在这块土地上,有波涛汹涌的红河,它孕育了广袤的红河三角洲——越南民族的发祥地;有一泻千里的湄公河,它孕育了肥沃的九龙江平原——东南亚的粮仓;有聚居着众多少数民族的中部高原,这里山高林密,有众多的热带珍稀动植物……但是,一百多年来,越南又是一块战乱之地,从19世纪80年代沦为法国的殖民地后,越南一直战火不断。二战以后,战火在大多数地区熄灭,而越南还先后经历了长期的抗法战争、抗美援朝战争。进入70年代末期,先是与柬埔寨的战争,随后又

是与中国的交恶。纷飞的战火，阻隔了人们的脚步。越南——这块美丽的土地，在人们面前，她变得神秘，变得陌生。

我这辈子与越南结下了不解之缘。在大学里，学的是越南语。毕业后，先是教了一段时间的越南语，从80年代中期起，又长期从事国际广播工作，而主要的广播对象国又是越南。但说来惭愧，在中越关系正常化之前，我却从未迈上越南的国土半步，我对越南的了解，全都是从书本上得来的。然而我一直在关注着越南，关注着中越关系的发展，希望有一天能参与推动中越关系正常化的进程，能有机会踏上越南的国土，揭开其神秘面纱，一睹其绰约风姿。

在漫长的中越边境线上，友谊关雄峙于我国的南大门，她见证了中越两国关系的风风雨雨，仿佛成了中越关系的晴雨表。我已记不清有多少次来过友谊关，但每一次踏上关口，我都会感觉到中越关系的变化与发展。

1985年9月的一天，我到友谊关采访，这是我第一次踏上友谊关。这一天上午，乌云翻滚，狂风大作，瓢泼的大雨淋湿了挂在我胸前的照相机和录音机。在关前零公里界碑的两侧，中越两国边防部队的战士荷枪实弹，一个个神情严肃，笔挺地排成两列，分列于各自国境一侧，那气氛确实令人紧张窒息。那时我真不敢想象，日后能有机会跨过零公里处的界碑，走到国境的另一侧。

5年后，我又一次踏上友谊关。1990年9月16日，我又一次来到友谊关采访。与几年前那次到友谊关感觉不一样，今天天气特别晴朗，气氛没有以往的紧张，更多的是国门的庄严与肃穆。那天，越南体育代表团要经友谊关进入中国，到北京参加第十一届亚运会。这是中越关系中断十多年后，第一

个经友谊关进入中国的越南正式代表团，引起了世界舆论的广泛关注。我在作现场报道时采访了越南通讯社北京分社社长乔省先生，这位异国的同行对着我的话筒竟然激动得一下子说不出话来。良久，他才连声说：“我非常高兴！我非常高兴！”说实话，我当时心情也十分激动，对这一事件既感到突然，又感到高兴。因为，凭新闻记者的敏感，我预感到横亘在中越两国关系间的坚冰已经开始悄悄地融化。

1991年9月的一天，我再一次来到友谊关。这一次我是以翻译的身份陪同自治区外办主任梁自卫前往迎接由越南外交部长阮孟琴和常务副部长武宽率领的越南代表团的。他们是要取道友谊关前往北京，为越共总书记杜梅、总理武文杰访华，恢复越中关系正常化作前期准备的。上午9时，阳光特别灿烂。当我站在零公里界碑处等待即将过境的越南客人时，思绪翻滚，感慨万千，时局变化真是太快了！当年的11月，由杜梅和武文杰率领的越南高级代表团访问了北京，中越两国实现了关系正常化。

时隔不到半年，1992年1月6日，我以首席翻译的身份，随同自治区人民政府主席成克杰率领的广西政府代表团出访越南，再一次来到友谊关。与前几次不一样的是，过去我从没有跨越过友谊关零公里处的界碑，而这次我们要跨过它，要到越南的谅山、广宁以及河内、海防、胡志明市等地去访问。北京时间上午10时正，我们跨过了国界。在越南一侧，代表团受到了越南外交部中国司官员和谅山省主要领导的欢迎，穿着民族服装的越南姑娘们给中国客人献上了鲜花。

这是我第一次踏上越南的国土，来到了这片向往已久的神奇土地。

可喜的是,随着中越关系的正常化,如今国人到越南去旅游已经不再是难事,他们已经不再像我那样,要经过十多年的漫长等待。

今天,中国游客要到越南旅游,有众多口岸可供选择,既可走空中,也可走海上;既可走公路,也可走铁路。然而,中国游客到越南后,很难找到中文版的旅游地图或旅游指南一类的小册子,观光游览甚为不便。记得1993年夏天,我第二次到越南时,在河内巴亭广场碰上一群中国“老乡”。这些“老乡”中没人懂越南语,手头的越南旅游小册子无疑成了天书,而他们的导游无论是历史知识还是语言水平,都难以胜任,我只好应邀义务给这群“老乡”充当了一回导游,居然还大获好评。

《中越边境跨国旅游》一书的出版实乃可喜可贺,感谢富强先生为本书的出版作了大量卓有成效的组织工作。宗麟先生负责了全书国内部分所有章节的组稿或编撰。本书在写作过程中,无论是国内部分还是越南部分,我们都力求做到语言通俗,引人入胜,希望这本小册子能陪伴旅游者的左右,成为他们旅游的指南。

当今世界,和平和发展已成为不可逆转的潮流。和平促进旅游,旅游促进了解,促进友谊,促进经济发展。我相信,从更深层次而言,本书的出版,不但会对中越边境跨国旅游带来促进,而且必将会为增进中越两国经济、科技、文化、体育等诸多领域的合作与交流以及两国人民之间的了解和友谊作出贡献。我衷心希望本书的越南文版能早日问世。

袁日钦

1999年1月19日于邕江之滨

目 录

第一辑 中国边境地区主要旅游目的地

广西部分

南国绿都——南宁	(3)
碧海银滩——北海	(7)
沿海沿边港城——防城港	(11)
沿海新兴城市——钦州	(16)
南珠之乡——合浦	(20)
边陲新秀——东兴	(23)
森林旅游胜地——上思	(26)
边关重镇——凭祥	(29)
边城古道——龙州	(33)
花山胜景——宁明	(36)
左江明珠——崇左	(39)
瀑布边界——大新	(43)
边境小桂林——靖西	(48)
神秘边城——那坡	(51)

云南部分

边关重镇——河口	(55)
富饶小边城——富宁	(58)
边关要地——麻栗坡	(60)
边贸口岸——蒙自	(62)
边防古汛地——屏边	(65)

旧日锡都——个旧	(67)
蜀汉旧郡——文山	(69)
铜鼓之乡——金平	(71)
安平古镇——马关	(73)
清山秀水——绿春	(75)
三国交汇——江城	(77)

第二辑 越南边境地区主要旅游目的地

神秘的越南	(81)
隔河相望——芒街、广宁	(85)
东北门户——谅山	(88)
万花春城——河内	(91)
璀璨明珠——胡志明市	(97)
北方港城——海防	(103)
海上桂林——下龙湾	(105)
三朝古都——顺化	(107)
避暑胜地——芽庄	(109)
海滨旅游城市——头顿	(111)
越南革命故地——高平	(115)
密林中的省份——河江	(117)
西北门户——老街	(119)
北部大省——莱州	(121)

第三辑 边境史踪

胡志明的越中情缘	(125)
----------------	-------